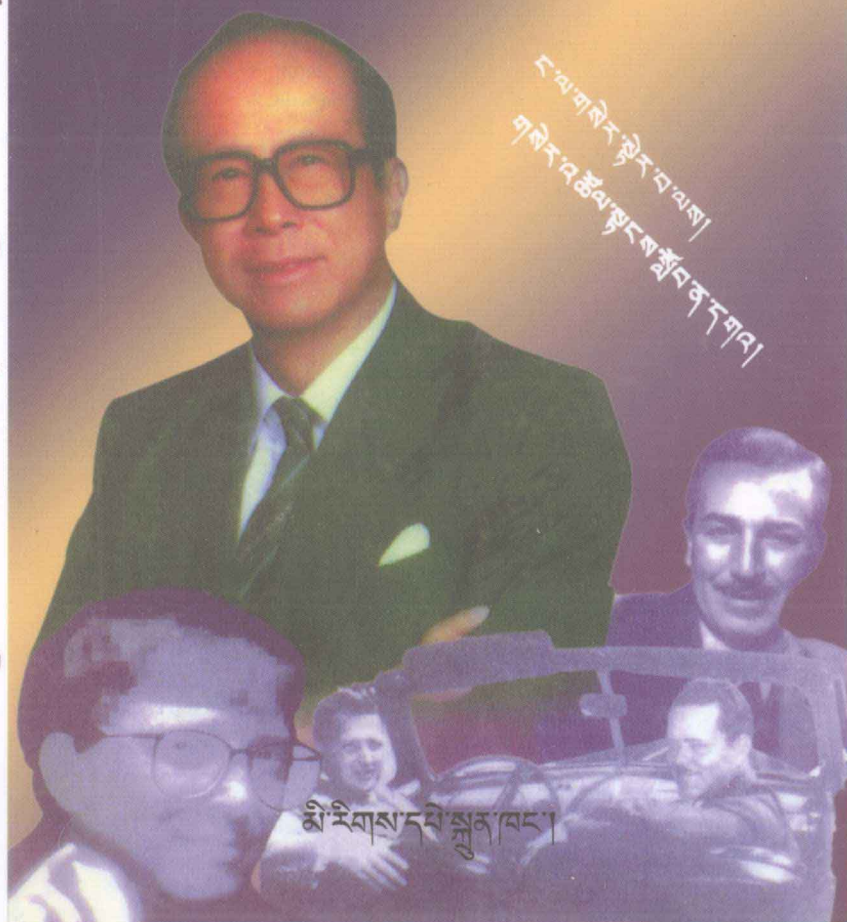


ཡུལ་ཆུ་མེད་ཀྱི་འཕེལ་འགྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་

འཕེལ་འགྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་

ཡུལ་ཆུ་མེད་ཀྱི་འཕེལ་འགྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་

འཕེལ་འགྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་
འཕེལ་འགྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་



འཕེལ་འགྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་

འཕེལ་འགྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་

འཕེལ་འགྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་

བཅོས་བསྒྲིགས་བྱེད་མཁན།	ཡན་ཞའོ་ལི།
བོད་ཡིག་རྩ་མཉམ་མཁན།	ཁྱོ་བཟུན།
མངོས་རིས་སྒྲིཊ་འདོམས།	ཏའེ་ཏ་ཚོན།
རི་མོ་འབྲི་མཁན།	ཁྱེན་ཡིའུ་ཞེན་མོགས།

རྩོམ་པ་པོ་ལམ་ནས་ཨི་ཅེ་ཁྱོད་གི་སྐྱོད་ཁྱོད་བ།

ལེགས་འགྲུབ་ ཡང་བ་ཁྱི་རྩུབ་བྱེད།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

本书根据陕西未来出版社 1997 年 8 月第一版第一次印刷版本翻译出版。

དེའི་འདྲི་ཞུ་བའི་འཕྲུལ་འཕྲུལ་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་གི་1997ལོའི་ཟླ8པའི་པར་གཞི་དང་པོའི་པར་ཐངས་དང་པོ་
གཞིར་བཟུང་བཟུང་ནས་བསྟན།

རྩམ་འགོད་བྱེད་མཁན། མངོས་ལྡན་ལྟ་ལོ།

选题策划：正殿拉姆

ཕྱི་མ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་བ། མཛེས་སྣེ་རྣམས། ངག་དབང་ཡུན་ཚིག་སྐུ་

责任编辑：正殿拉姆 阿旺平措

མཛེས་རིས་ཀྱི་འགྲོ་ལ། ཀམ་རྩོམ་ཆེ་མོ་རེད།

装帧设计：吾要

ཐུ་དག་འགན་འཁུར་པ། ལོ་ལ་མ།

责任校对：卓玛

७७। འཇིགས་པ་ལྟར་ཡོང་བ་ནི་རྩུབ་ཀྱིང་།
དེ་མི་འཇིགས་པ་ནས་མི་ཅ་ཁོང་གི་རྩུབ་ཀྱིང་པ།

अ.प्र.प्र.

१८७५

འགྲེམས་སྤྲེལ་མཁུ།

གནས་ལྟུང་།

ཁྲ་གྱི་སྒྲོ་བྱང་ལྟར།

ཁ་བར་ལྷང་བྱངས།

པར་འདྲེབས་མཁན།

ཡུལ་འཛུང་མཁན།

དེ་ལྟར་ཆད།

८५. श्रृंग

८५. यत्किंचिदपि यत्किंचिदपि

महःश्वेतम्

ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨ

५१.५१.

॥१॥

མི་རིགས་དཔེ་སྐུན་ཁང་།

མི་རིགས་དཔེ་རྒྱུན་ཁང་གི་བོད་ཡིག་རྩོམ་སྒྲིག་ཁང་།

པ་ཅིན་གྲོང་བྱུར་དོ་སྤོང་ལྷ་ཁྱེད་ལྷ་མཚན་14པ།

100013

010 - 64275311

པ་ཅིན་གྲོང་ཁྱེར་ཏེ་ཞིང་པར་འདེབས་བཟོ་གྲུ།

ཀྱུལ་ཡོངས་ས་གནས་སོ་སོའི་ཞིན་ཏུ་དཔེ་ཆོང་ཁང་།

850mm × 1168mm 1/ 32

5.875

1999ལོའི་ཟླ12པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།

2009ལོའི་ཟླ2པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐངས་གཉིས་པ་བརྒྱབ།

7501 - 10500

₹10.00

改 编 阎小莉
美术总监 代大权
绘 画 程佑新等

图书在版编目(CIP)数据

画说李嘉诚怎样走向成功:藏文/《画说世界著名企业家丛书》
编委会编;罗旦译. -北京:
民族出版社,1999.12(2009.2重印)(画说世界著名企业家丛书)
ISBN 978-7-105-03725-4

I. 画… II. ①画… ②罗… III. ①连环画-中国-现代-
藏语②李嘉诚-生平事迹-连环画 IV. J228.2

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第72563号

民族出版社出版发行
(北京市和平里北街14号 邮编 100013)

<http://www.mzcbs.com>

北京市艺辉印刷有限公司印刷

各地新华书店经销

1999年12月第1版 2009年2月北京第2次印刷

开本:850毫米×1168毫米 1/32 印张:5.875

印数:7501-10500册 定价:10.00元

ISBN 978-7-105-03725-4/J·354 民(藏27)

(藏编室电话:64275311 藏文发行科电话:64227665)

དཀར་ ཆག

- དཀར་ལྷག་ཆེ་བའི་ཕྱི་ས་པའི་དུས།
 སློབ་དཔོན་ས་མི་ཁྱུ་གཉིད་བྱུང་། (1)
- གཅིག་ཕྱར་ཁེ་ལས་གཉེར་བ་ལ།
 བཟུ་ཤིས་ཉེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་བསྐྱེགས། (18)
- ས་ཁང་ས་གཞིས་ལས་ལ་ཁྱུགས།
 མ་རྒྱུ་འཛིན་ཤོག་ཁྲོམ་རར་བཏོན། (48)
- རྒྱལ་ཁོངས་བཀལ་ནས་མ་ཅ་བཞག
 མི་དམངས་ཀྱི་སྤྱི་ཐོ་སྤྱོད་ཕྱིད། (105)
- གཞན་གྱི་དུ་ཕྱག་ལྷུ་ལྷུ་ལོག
 མེས་རྒྱལ་དྲིན་ལན་གྱིས་པས་མཇུག། (131)
- ནང་སར་མ་དངུལ་གཏོང་འཛིག་ལས།
 མཚན་དང་སྒྲན་གྲགས་ལ་མི་ལྟ། (166)

རི་མོ་འཛི་ལ་མ་ནས་ལི་ཅ་ཁྲོད་གི་སྒྲོང་ཁྲོད་བ།

ལེགས་འགྲུབ་ ཡོང་བ་རི་ ལྷན་ཕྱིད།

ལེགས་འགྲུབ་

ལྷ་ར་བྱེད།

ལྷ་ར་བྱེད།



ཚང་དུ་སྒྲེས་ཤིང་པ་ཡི་མཚན་ལ་ལི་ཡུན་ཅིང་ཞུ་བ་སྒྲིབ་གྱུ་འདི་དག་གཞན་ཡིན།

བཤེད་ལ་མི་ཅེས་པ་གྲུ་རེ་བ་རྒྱུད་མོལ་སྤྲུལ་བ་ཀྱང་བར་མོལ་བ་སྤྲུལ་ལ་སྤྲིབ་ལ་སྤྲུལ་སྤྲུན་ཆོས་...

ལ་སྟེའམ་དུས་སྟོབ་

ལྷ་རྩེ་དུ་ཡོད།





ཡིག་སྐད་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ལྟོས་ཀྱི་ལྟ་བུ་ལྟོས་ཀྱི་ལྟ་བུ་



3. བྱིས་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་

ཞིག་གི་ནང་དུ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་
ཡོད་ཅིང་མི་ཅི་ཞིག་གིས་སྒྲིབ་
ལུ་སྒྲིབ་མ་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་དེ་ལོ་
ནང་སྒྲིབ་མ་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་
དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་

4. མི་ཅི་ཞིག་གིས་གནང་དེ་གི་

དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་
ལུ་གས་ལྟར་བ་མ་ཐོག་དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་
ལུ་གས་ཀྱི་དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་
ལུ་གས་ཀྱི་དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་
དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་
ལུ་གས་ཀྱི་དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་
ལུ་གས་ཀྱི་དེ་མཆོད་ཆོས་ཀྱི་



འི་ཕྱི་ལོ་ལྟ་ན་ལི་ཅ་ཁྱེད་གི་སྒྲིང་གྲིང་ག།

ལེགས་འགྲུབ་

ཡང་བ་རྒྱུ་

ལྷ་ར་བྱེད།



ཡུན་རིང་མ་སྤྱང་བར་

1939ལོར་ཁོ་ཀྱང་འཛིན་སྐྱོང་གི་
འདྲེ་ལག་ལོག་ཏུ་ཁོར་ནས་ཏུས་པར་བཀྲ་
བྱེད་ཏུ་མུར་ཞིང་མི་ལྟོ་ན་ཅིང་གི་ལས་ཀ་ཁོར་།

འདྲེ་ལག་འོག་ཏུ་ཤོར་ནས་ཏུས་བབ་ཟང་

ལྷིང་རྒྱུ་རྒྱུ་ཁོང་ལི་ཕུན་ཅིང་གི་ལས་ཀ་ཤོང་།

6. ષ.

སེམས་འབྲས་པའི་དུས་དེར་ཉིན་ལྔ་རྒྱ་རྒྱ་

ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲོ་བའི་དོན་སྐྱེད་ཡོང་བ་དང་སྒྲོ་
བོའང་འཇིགས་སྤྱང་གིས་ཆོལ་ས་འདས་

ཀྱུལ་ཁབ་དང་བྱིམ་ཆང་གི་དཀར་ཉེན་
ཆེ་བའི་དྲུག་དེར་མི་ཅེས་པའི་སྐུ་མཁའ་ལ་
དཔལ་འོ་ཡུ་ཉེ་ཕྱེད་ཀྱང་།



ཡིག་སྐད་འཁྲུག་ཡོང་བ་དེ་རྒྱུ་ཡིན།

7. ལི་ཅཱེ་འུ་ལི་...

དང་བཅས་པ་1940ལོའི་...

དཔུན་ཁར་པ་ཡུལ་བཞག་...

ནས་རྒྱ་གར་མར་ཤར་གར་...

དུ་བཞུད། ལམ་བར་.....

དཀའ་ཚུགས་དུ་མ་སྤྱད་.....

མཐར་ཤར་གར་དུ་འབྱོར་ཏེ་...

ཨ་ཞང་ཤོར་ཅིང་ཨན་གྱི་ཁྱི་...

དུ་བཞུད།



8. དེར་རང་ལོ་11ལ་སོན་

པའི་ལི་ཅཱེ་འུ་གིས་རང་ལས་ལོ་

4ཡིས་རྒྱུད་བའི་སྤོང་མོ་ཤོར་ཡུའེ་མིང་

རྩ་ཤེས། ཤོར་ཅིང་ཨན་ནི་བསམ་མཁྱོད་གསར་...

བའི་ཆོང་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་དུ་མོ་ཤོར་ཡུའེ་མིང་.....

རྒྱུད་དུས་ནས་དབྱིན་ཡིག་སྒྲིབ་གྲུབ་བཅད།



9. ཨ་ཁབ་གི་རྒྱུ་མེད་པ་ལྟ་བུར་
ཁྱིའི་ཡང་དམ་འཕྲིམ་སྒྲིབ་པ་ལྟ་བུར་
ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་
དང་མཉམ་ཆུང་རྒྱུ་མེད་པ་ལྟ་བུར་
ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་
ལྟ་བུར་ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་
ལྟ་བུར་ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་



10. དེ་དུས་ཀྱི་ཀྱང་དུ་མི་...

མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་ལྟ་བུར་
ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་
ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་
ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་
ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་
ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་
ཕྱི་ཕྱི་ལྟ་ན་མི་ཅ་ཁྱིའི་སྒྲིབ་པ་





11. འོན་ཀྱང་ཁྱེད་མེད་གཤེས་ཀ་

ལྷན་པའི་ལི་ཅ་ཁྲོད་གིས་སྤང་མོའི་ཆེས་སྤུ་ལྷུས་
 འདོད་མེད་པར་དེ་འབྲལ་སྒྲོབ་གྲུར་
 འགྲོ་བའི་ལམ་བར་དུ་དབྱིན་ཡིག་མིང་ཆོག་
 ངག་བྱིན་དང་མཚན་མོ་ལམ་བཟུའི་འོག་
 ཏུ་སྒྲིང་ཏུ་ས་ཆེན་པོས་དཔེ་དེ་བ་བལྟས།



12. དཀའ་བ་ལོ་གཅིག་སྟུང་མཐར་ལི་ཅ་...

ཁྲོད་གིས་དབྱིན་ཆེའི་སྒྲིང་ཡིག་ཆོག་ནས་ལན་ལྷན་
 སྤུ་ལམ་སྤྱང་ས་འབྲལ་ཀྱང་སྤུ་ལམ་སྤྱང་ཆོབ་
 པར་ཉམ་ཐག་གི་པ་ལ་དག་འཆོར་དང་
 ཅན་མི་ཡོངས་ལ་སྤུ་ལམ་སྤྱང་ཆོབ་ས།





13.

ཡི་ཅ་

ཁྱིའ་རང་

སྐོར་

སྐོར་སྐོར་

བཀའ་མེས་

པར་པ་མ་བློན་གྱིས་

མཁར་ཏེ་ཆེ་ལས་འདས་

མཁར་གྱིས་པའི་ཁྱིའ་ལས་

དང་ཆེ་ཆེང་དང་ལ་མི་དག་

སྐོར།

14. པ་མ་

ཆེ་ལས་འདས་

ཆེ་ལས་འདས་ཆེ་ལས་

ཆེ་ལས་འདས་ཆེ་ལས་

ཆེ་ལས་འདས་ཆེ་ལས་

ཆེ་ལས་འདས་ཆེ་ལས་

ཆེ་ལས་འདས་ཆེ་ལས་

ཆེ་ལས་འདས་ཆེ་ལས་



15. ཉིན་ལྟར་ཐོ་ཤོང་ས་ལས་ཀར་

འགྲོད་གོས་པར་མཐུག་ཏུ་ལུས་དྲགས་

ཀྱིས་ལི་ཅཱེར་གིས་ཚུ་ཆོད་ཐིར་ལྷ་

སྐར་མ་10ལ་ཐོང་ཏུ་བསྐྱེད་གས།

ར་ཁར་ཏུ་ལྷ་ཐོས་དང་ཏུར་ཐོས་

ཡིན་པས་ལྷོན་བདག་

དག་འཛུགས་ལྷོས།



16. ར་

ལྷ་བེུད་ཤིང་

ལི་ཅཱེར་གིས་

གཞན་ལྷོན་

མ་ཤོད་ལྟར་ཤར་དང་

ན་མ་འཛུགས་ལྷོན་

ལྟར་ཤར་ལྷོན་

དར་ཆོང་ལྷ་ལྟར་ཤར་

སྐར་ཐོང་པ་ལྷོ་ལ་

བལྟར་མཐུང་ལྷོ་ལ་

འགྲོས་འཛུགས་ལས་ཀར་

ལྷོད་པར་ལྟར་གཞི་

བཟང་ཐོ་ལྷོ་གས།





17. ཉིན་ཉུང་ཕྱིད་པ་ཅུ་ཡར་ས་ལས་

ཀ་བྱ་ས་ཏེ་ལུས་བྱག་ས་མེད་ཏུང་ཡི་ཅ་ཁྱེད་གིས་

དུས་ཚོད་དམ་འཛིན་གྱིས་དུམ་ཡིག་མིང་.....

ཆོག་སྒྲིབ་འཛིན།

18. ཡི་ཅ་ཁྱེད་

གིས་པ་ཚོན་འབྲུས་...

བྱས་ཏེ་མེས་བྱ་ཕྱུར་

དུ་འཕེལ་ཏུང་ལྷ་ཆོ་

ལན་ཆོག་ས་ལྱིས་.....

སྒྲིབ་དེ་པ་ཉི་མེ་ལྱུང་

ལ་ཉི་མེ་ལྱུང་འཛིན་

ལྱུང་མེ་ལྱུང་པར་.....

ལྱུང་པ་ལྱུང་ལྱུང་ལྱུང་།



ཡིག་སྐད་འགྲུབ་ཡོད་པའི་རྒྱུ་ལྟར་གྱི་དུང་།



19. ཉིན་ཞིག་ཁྱིམ་དུ་ལོག་

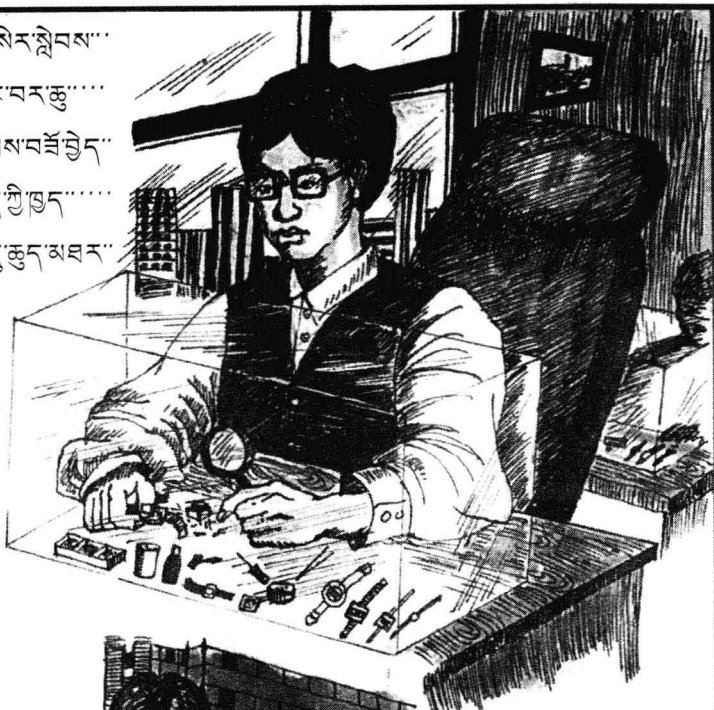
བའི་ལམ་བར་དུ་ཡི་ཅའི་ཁྱིམ་དུ་ལོག་
 སྐད་དུ་སྐད་དེ་བཞིན་པའི་ཉིན་ལ་དང་
 སྐད་དུ་སྐད་ཅེས་པའི་ཁྱིམ་དུ་ལོག་
 བཞིན་པའི་ཁྱིམ་དུ་སྐད་དེ་བཞིན་
 བཞིན་པའི་ཁྱིམ་དུ་སྐད་དེ་བཞིན་
 བཞིན་པའི་ཁྱིམ་དུ་སྐད་དེ་བཞིན་

20. རྒྱུ་ལྟར་

དཀར་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་
 ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་
 ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་
 ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་
 ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་
 ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་
 ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་ལྗང་

21. ལྱང་མིར་སྒྲིབས་...

ནས་མི་ཁྱེད་མ་སོང་བར་ཚུ་.....
 མོད་ལྟ་མོག་ས་ཉལས་བཟོ་ཁྱེད་...
 ལྟ་ས་དང་ཚུ་མོད་ཀྱི་ཁྱེད་.....
 མོད་མོག་ས་ཁོང་དུ་ཚུད་མཐར་...
 ལ་ཁོང་དག་འཕོ་
 ལྱང་ནས་ཁོང་
 དེ་ས་ལྟ་མོད་
 བཟོ་མཁན་དུ་
 འཐེན།



22. རང་ལོ་17ལ་...

སྒྲིབས་པའི་མི་ཅ་ཁྱེད་གིས་...
 ཡོང་འབབ་བརྟན་པའི་ལས་...
 གཤེད་ཁྱོད་ཁཛམས་ནས་མ་...
 བརྟན་པར་ལྱང་ནས་ཚུ་མོད་...
 ལྱང་མིར་སྒྲིབས་ཏེ་གཞི་ཁྱོད་...
 མོད་མི་ཁྱེད་པ་དང་ལྟ་...
 ལྟས་མེད་པའི་ལྟས་...
 རིགས་བཟོ་ལྟ་ཞིག་གི་འཕེམ་...
 འཛོད་པ་བྱས།



ཡིག་སྐད་འབྲུག་ཡོང་བ་ནི་ལྷ་རྩེ་ཡིན།

23. འགྲེམ་

འཛོལ་པ་ཕྱེད་པ་དེ་རྒྱ་ཆ་

ཐོན་པ་འེམ་ཅེས་ཁྱེད་ཀྱིས་.....

འཛོལ་ན་ལས་སྒྲུ་པ་ཞིག་མིན་ཞིང་.....

སྒྲུ་ག་མར་ཁོང་གིས་ཐོན་རྒྱས་ཀྱི་ཁྱེད་.....

ཆོས་རྒྱལ་སྐོ་ལ་ཐོན་རྒྱུ་ལ་སྒྲུ་པ་

དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲེམ་འཛོལ་ཕྱེད་

པར་བརྒྱུད།



24. འགྲེམ་

འཛོལ་མར་ཅམ་ཐུབ་.....

ཆོད་མི་ཅེས་ཁྱེད་གིས་ཤར་.....

ཀར་གི་ཡུལ་མི་ཁག་གི་.....

གནས་ཆུང་པ་དང་པར་.....

འཕྲིན་ཤེས་པ་ཕྱེད་ཀྱི་.....

གཙོ་གནད་ཡོད་པ་འོ་སྒྲུ་

ནས་འགྲེམ་འཛོལ་ཕྱེད་.....

མཐར་འགྲེམ་འཛོལ་པ་.....

7ཉེ་བུ་ནས་དང་གསལ་.....

སྤྲེལ་སྤྲེལ།

